

Организация  
Объединенных Наций  
ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ

СОРОК ТРЕТЬЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты\*



UN LIBRARY

JAN 9 1989

UN/ISA COLLECTION

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
45-е заседание,  
состоявшееся в понедельник,  
12 декабря 1988 года,  
в 10 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 45-м заседании

Председатель: г-н ОКЕЙО (Кения)

Председатель Консультативного комитета по административным и  
бюджетным вопросам: г-н МСВЛУК

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НЫНЕШНИЙ ФИНАНСОВЫЙ КРИЗИС ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ПУНКТ 124 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ

а) СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ ЗА РАЗЪЕДИНЕННЕМ (продолжение)

б) ВРЕМЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЛИВАНЕ (продолжение)

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 117 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНАЯ И БЮДЖЕТНАЯ КООРДИНАЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ СО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ (продолжение)

б) СОГЛАСОВАНИЕ СТАТУТОВ, ПРАВИЛ И ПРАКТИКИ АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ТРУДА И АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1988-1989 ГОДОВ (продолжение)

Пересмотренная смета по разделу 28: Создание Комплексной системы управленческой информации (продолжение)

\*В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя Начальника Секции редактирования официальных отчетов, комнаты DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного выпуска для каждого Комитета.

Distr. GENERAL  
A/C.5/43/SR.45  
19 December 1988  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НЫНЕШНИЙ ФИНАНСОВЫЙ КРИЗИС ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (A/43/932)

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (A/C.5/43/29 и Согг.1)

1. Г-н МСЕЛШЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Генеральный секретарь в своем докладе о нынешнем финансовом кризисе Организации Объединенных Наций (A/43/932) отмечает, что по состоянию на 30 ноября 1988 года оставались невыплаченными взносы в регулярный бюджет 1988 года в размере 269,2 млн. долл. США, или 35,5 процента от их общей суммы в 758 млн. долл. США. Вместе с задолженностью за предыдущие годы в сумме 180,9 млн. долл. США общая сумма невыплаченных долевых взносов составляет 450,1 млн. долл. США. Из этой суммы 337,3 млн. долл. США, в том числе почти 122,4 млн. долл. США в виде задолженности за прошлые годы, приходится на одно государство-член. Резерв наличности, предназначенный для покрытия недоплаты по взносам, а именно Фонд оборотных средств и Специальный счет, пополнялись лишь один раз в первом квартале 1988 года и, как можно видеть из таблицы в пункте 5 этого доклада, были исчерпаны. Консультативный комитет отмечает, что в таблице не учитываются какие-либо дополнительные непредвиденные и чрезвычайные расходы на операции по поддержанию мира до конца 1988 года. Кроме того, если фактические поступления будут происходить в соответствии с прогнозами, то к концу 1988 года резервы Организации, как показано в той же самой таблице, пополнятся лишь на 81,5 млн. долл. США. Консультативный комитет отмечает, что этот прогноз отменяет информацию, содержащуюся в приложении VII к докладу Генерального секретаря о чрезвычайном финансовом положении Организации Объединенных Наций (A/C.5/43/29 и Согг.1).

2. Согласно пункту 6 документа A/43/932, Генеральный секретарь предполагает, что к концу 1988 года сумма невыплаченных долевых взносов составит в общей сложности 389,4 млн. долл. США. Прогнозы Генерального секретаря в отношении притока денежной наличности в 1989 году содержатся в приложении к документу A/43/932. Как отмечается в пункте 8 этого доклада, прогноз поступления долевых взносов основывается на практике 1988 года в отношении сроков и объема таких платежей, за исключением того, что в прогнозе предполагается, что основной плательщик внесет сумму, приблизительно эквивалентную его долевному взносу в регулярный бюджет на 1989 год. Прогноз выплат также предусматривает сохранение практики 1988 года. Если исходить из этих предположений, то Организация сможет избежать банкротства, однако и в этом случае только благодаря неоднократному использованию своих резервов в течение года для удовлетворения потребностей в наличности.

3. В этой связи Генеральный секретарь отмечает также в пункте 21 документа A/43/932, что расширение ответственности Организации Объединенных Наций за достижение и поддержание мира ложится дополнительной нагрузкой на Организацию, финансовое положение которой и без того является неустойчивым. Как указывается в пункте 17 этого доклада, финансовое положение Организации может быстро и резко ухудшиться, если на эти истощенные резервы лягут дополнительным бременем какие-либо потребности в наличности в связи с существующими или новыми операциями по поддержанию мира или в связи с отрицательным воздействием резких колебаний валютных курсов или инфляции.

(Г-н Мселле)

4. В разделе I доклада Генерального секретаря о чрезвычайном финансовом положении Организации Объединенных Наций (A/C.5/43/29 и Согг.1) содержится заключительный доклад о выпуске специальных почтовых марок о социальном и экономическом кризисе в Африке. В разделе II этого доклада, а также в приложениях I-VII к нему говорится о нынешнем и предполагаемом дефиците и положении с поступлением наличных средств в Организации. Согласно пункту 8 этого доклада совокупный краткосрочный дефицит составит, по имеющимся оценкам, на 31 декабря 1988 года 319,7 млн. долл. США по сравнению с 356 млн. долл. США в 1987 году. В этом же пункте Генеральный секретарь объясняет, что предполагаемое сокращение в размере 36,3 млн. долл. США в период с 1987 по 1988 год обусловлено рядом факторов, таких, как полная выплата пятью государствами-членами и частичная выплата четырьмя другими государствами-членами сумм, удержанных ранее из их долевых взносов в регулярный бюджет, и частичная выплата четырьмя государствами-членами удержанных ранее начисленных взносов в регулярный бюджет и частичная выплата четырьмя государствами-членами сумм удержанных ранее начисленных взносов по операциям по поддержанию мира.

5. Как указывается в пункте 11 документа A/C.5/43/29, что касается операций по поддержанию мира, финансируемых за счет долевых взносов, то, согласно оценкам, по состоянию на 31 декабря 1988 года невыплаченная задолженность государствам-членам, принимавшим участие в операциях по поддержанию мира в соответствии с соглашениями с Организацией Объединенных Наций, в которых предусматривалась компенсация за предоставленные ими услуги, составит 310,6 млн. долл. США. В настоящее время Организация может продолжать осуществление этих операций лишь потому, что предоставляющие воинские контингенты государства-члены по-прежнему полностью несут на себе бремя этого дефицита. Согласно пункту 22 этого доклада, помимо невыплаченной задолженности за операции по поддержанию мира предполагаемая сумма удерживаемых платежей на операции по поддержанию мира составит на 31 декабря 1988 года 31,7 млн. долл. США в отношении ЧВС и СООННР и 205,6 млн. долл. США в отношении ВСООНП.

6. В разделе II.B своего доклада (документ A/C.5/43/29) Генеральный секретарь представил информацию о выплате начисленных взносов в регулярный бюджет. Процентная доля ежегодных начисленных взносов, выплаченных по состоянию на 30 июня и 30 сентября 1988 года, была несколько выше, чем соответствующие показатели в 1987 году. Однако, как отмечается в докладе Генерального секретаря о чрезвычайном финансовом положении (A/43/932), общий объем невыплаченных взносов в регулярный бюджет по состоянию на 30 ноября 1988 года составляет 451,1 млн. долл. США. В разделе II.C документа A/C.5/43/29 говорится о приостановлении действия положений 4.3, 4.4 и 5.2d финансовых положений. Как указывается в пункте 23 этого раздела, Специальный счет Организации Объединенных Наций был учрежден для учета результатов призыва Генерального секретаря к правительствам "всех государств-членов сделать добровольные взносы, с тем чтобы Организация могла преодолеть финансовые трудности". В 1987 году Генеральный секретарь вновь обратился к государствам-членам с призывом выплатить добровольные взносы в целях увеличения средств на Специальном счете. В 1988 году одно государство-член внесло на этот счет 5 млн. долл. США. В приложении VI к докладу указывается состояние Специального счета, спрогнозированное по декабрь 1988 года включительно.

(Г-н Мселле)

7. Кроме того, предлагалось вносить добровольные взносы на содержание ВСООНЛ и ИИГВНООН. Согласно пункту 25 доклада Генерального секретаря, по состоянию на 31 октября 1988 года были получены и переведены на соответствующие дополнительные счета взносы наличными в объеме 1,3 млн. долл. США для целей ВСООНЛ и 11 млн. долл. США для целей ИИГВНООН.

8. Г-жа ХАГА (Норвегия) говорит, что ее делегация придает огромное значение пункту 116 повестки дня и выражает надежду на то, что его можно будет тщательно обсудить. Она просит распространить копии заявления Председателя Консультативного комитета среди членов Пятого комитета как можно скорее.

9. Г-н ЛАДЖУЗИ (Алжир) говорит, что его делегация поддерживает просьбу представителя Норвегии.

10. Г-н КАЗЕМБЕ (Замбия) говорит, что он поддерживает просьбу представителя Норвегии и просит также Секретариат представить обновленную версию анализа финансового положения Организации Объединенных Наций (A/C.5/43/29 и Согг.1), охватывающего период по конец ноября 1988 года.

11. Г-н ДАЙМОНД (Директор, Отдел расчетов) говорит, что копии заявления Председателя Консультативного комитета будут распространены и обновленный анализ финансового положения Организации Объединенных Наций по состоянию на конец ноября 1988 года будет представлен членам Комитета.

ПУНКТ 124 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ (продолжение)

- a) СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ ЗА РАЗЪЕДИНЕНИЕМ (продолжение) (A/43/769 и 941; A/C.5/43/L.6)
- b) ВРЕМЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЛИВАНЕ (продолжение) (A/43/826 и Согг.1 и A/43/941; A/C.5/43/L.7)

Проект резолюции A/C.5/43/L.6

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если не поступит возражений, он будет считать, что Комитет пожелал принять проект резолюции A/C.5/43/L.6 о финансировании сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке: Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением.

13. Решение принимается.

14. Г-н АБРАШЕВСКИЙ (Польша) говорит, что Польша, направившая свой контингент войск, выступила за принятие резолюции A/C.5/43/L.6 на основе ее поддержки операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Хотя она поддерживает общий уровень ассигнований на СООННР, она хотела бы заявить, что выражает свое глубокое разочарование тем, что ее отнесли к группе экономически развитых государств-членов для целей начисления взносов на СООННР, и возражает против этого. Он вновь заявил, что согласно позиции его делегации, Польшу следует перевести в группу "экономически менее развитых государств-членов" в соответствии с прецедентом,

(Г-н Абрашевский, Польша)

установленным в этом отношении в 1975 году. Польша поддерживает проект только что принятой резолюции при том понимании, что вопрос классификации Польши для целей финансирования операций по поддержанию мира будет разрешен как можно скорее.

15. Г-н ШАХИД (Сирийская Арабская Республика) вновь подтверждает позицию своей страны о том, что расходы на содержание СООНР должны покрываться за счет расистского сионистского образования. Если бы по проекту резолюции проводилось голосование, его страна голосовала бы против этого проекта.

Проект резолюции A/C.5/43/L.7

16. Г-н КОННИ (Ирландия) говорит, что его страна приветствует возросшее доверие к роли Организации Объединенных Наций в деле поддержания международного мира и безопасности, а также намерение ряда государств-членов, которые в предыдущие годы не выплачивали свои начисленные взносы на операции по поддержанию мира, приступить к их выплате в полном объеме, равно как и к выплате своей задолженности. Как указал Генеральный секретарь в пункте 13 своего доклада о Временных силах Организации Объединенных Наций в Ливане (A/43/826), образовавшийся дефицит по-прежнему ложится несправедливым и постоянно растущим бременем, особенно на менее богатые страны, и, если это положение не выправить, оно может поставить под угрозу функционирование Сил. В этой связи он подчеркнул, что прочная финансовая основа является необходимым условием для успешного проведения операций по поддержанию мира, и выразил надежду, что возрастающий интерес к подобным операциям приведет к всесторонней финансовой поддержке. Делегация оратора призывает все государства-члены выплатить начисленные взносы на операции по поддержанию мира своевременно и полностью и выражает надежду, что погашение задолженности будет осуществлено в возможно кратчайшие сроки.

17. От имени авторов оратор представляет проект резолюции A/C.5/43/L.7 о финансировании Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане. В соответствии с пожеланием ряда государств-членов он предлагает заменить пятый пункт преамбулы этого проекта резолюции на пятый и шестой пункты преамбулы проекта резолюции A/C.5/43/L.6. Затем выступающий обращает внимание на содержание пунктов 2, 5, 7 и 8 проекта резолюции A/C.5/43/L.7 и отмечает, что к авторам проекта резолюции присоединились также Нидерланды.

18. Проект резолюции A/C.5/43/L.7 принимается 103 голосами против 1 при 7 воздержавшихся.

19. Г-н ДОРАНИ (Джибути) говорит, что, если бы его делегация присутствовала при голосовании, она бы голосовала за проект резолюции A/C.5/43/L.7.

20. Г-н ШАХИД (Сирийская Арабская Республика) говорит, что финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) должно осуществляться за счет сионистского образования, поскольку причиной создания таких Сил явилась агрессивная политика, проводимая этим образованием.

21. Г-н КОХЕН (Израиль) говорит, что представитель Сирии только что называл Израиль по-другому. Сирии следовало бы использовать другие выражения; в противном случае можно предположить, что Сирия не является миролюбивой страной.

## ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ (продолжение) (A/C.5/43/L.9, L.10)

22. Г-н АРАСТУ (Исламская Республика Иран), заместитель Председателя, представляя документ A/C.5/43/L.9, озаглавленный "Проекты поправок к проектам резолюций, рекомендованным Комитетом по конференциям в пункте 1 его доклада", говорит, что на основе неофициальных консультаций, которые проходили под его руководством по пункту 119 повестки дня, была достигнута договоренность по проектам резолюций А, С, D и Е. Тем не менее, что касается резолюции В о полномочиях Комитета по конференциям, то некоторые делегации затронули вопрос о толковании подпункта с пункта 4, который непосредственно затрагивает взаимосвязь между предложениями Генерального секретаря по проекту расписания и его бюджетными предложениями и воздействием, если таковое будет иметься, текущего бюджетного процесса на решения Комитета по конференциям, выступающего от имени Генеральной Ассамблеи в отношении предлагаемых отклонений от утвержденного расписания конференций, которые имеют административные и финансовые последствия. Председатель Комитета по конференциям заявил, что, насколько он понял в момент составления проекта подпункта с пункта 4, для Комитета по конференциям не предусмотрена какая-либо роль в бюджетном процессе. Формулировка данного подпункта отражает необходимость принятия во внимание рекомендации 1d Группы межправительственных экспертов высокого уровня по обзору эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций. Во время рассмотрения этого вопроса Комитетом Председатель и многие другие делегации четко заявили, что в этой рекомендации не предполагается наделять Комитет по конференциям какими-либо функциями в бюджетном процессе. Кроме того, контролер заявил, что в прошлом оба этих процесса – составление предлагаемого бюджета по программам и проекта расписания конференций – осуществлялись одновременно с обменом информацией между соответствующими подразделениями Секретариата. Как только будет составлен проект бюджета, Комитет по конференциям станет играть более четко очерченную роль в контексте рассмотрения Пятым комитетом бюджетных последствий утвержденного проекта расписания. В отношении действий Комитета по конференциям от имени Генеральной Ассамблеи в отношении предлагаемых отклонений от утвержденного расписания конференций между сессиями Ассамблеи Секретариат заявил, что Комитет по конференциям будет по-прежнему играть весьма важную роль. На основе такого понимания была достигнута договоренность о представлении на рассмотрение Пятого комитета для его утверждения консенсусом пунктов 1, 3 и 4 проекта резолюции В и о направлении просьбы в Пятый комитет провести голосование по вопросу численного состава будущего Комитета по конференциям на основе предложения Аргентины, содержащегося в документе A/C.5/43/L.10.

23. Г-н ТЕТТАМАНТИ (Аргентина), представляя предлагаемый проект поправок к проекту резолюции В, содержащийся в документе A/C.5/43/L.10, говорит, что, поскольку увязка между двумя подходами, предложенными в ходе неофициальных консультаций, отсутствует, его делегация предложила снять пункт 2 проекта резолюции В и заменить его формулировкой, содержащейся в пункте 2 документа A/C.5/43/L.10. Предлагаемый принцип географического распределения пока еще не носит справедливого характера; тем не менее, его делегация надеется, что компромиссное решение будет приемлемо для всех делегаций.

24. Г-жа ФРИСНИГГ (Австрия) говорит, что с учетом важности этого предложения необходимо отложить принятие решения по этому вопросу с целью предоставить делегациям больше времени для дальнейшего изучения проблемы.

25. Предложение принимается.

ПУНКТ 117 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНАЯ И БЮДЖЕТНАЯ КООРДИНАЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ СО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ (продолжение)

b) СОГЛАСОВАНИЕ СТАТУТОВ, ПРАВИЛ И ПРАКТИКИ АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ТРУДА И АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/C.5/43/L.11)

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если нет возражений, то он будет считать, что Комитет желает принять проект решения A/C.5/43/L.11 без голосования.

27. Предложение принимается.

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1988-1989 ГОДОВ (продолжение)

Пересмотренная смета по разделу 28: создание комплексной системы управленческой информации (продолжение) (A/43/7/Add.1; A/C.5/43/24)

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы на основе доклада Генерального секретаря (A/C.5/43/24) и рекомендаций ККАБВ (A/43/7/Add.10) Пятый комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее утвердить осуществление в течение трех с половиной лет первого этапа создания комплексной системы управленческой информации на общую сумму, не превышающую 28 млн. долл. США по ставкам 1988 года; чтобы Генеральному секретарю было поручено осуществлять гибкое управление и распределять среди центров, выделенных в докладе Генерального секретаря (A/C.5/43/24), общую сумму в долларах, установленную для этого проекта; что Комитету необходимо утвердить дополнительные ассигнования в размере 3 425 700 долл. США по разделу 28А бюджета по программам на двухгодичный период 1988-1989 годов; что ему следует одобрить мнение Генерального секретаря, изложенное в пункте 53 его доклада в отношении использования любых добровольных средств, которые могут быть получены на осуществление этого проекта. Кроме того, понадобится сумма в размере 358 400 долл. США по разделу 31 (Налогообложение персонала), которая будет компенсирована за счет увеличения на эту же сумму по разделу 1 сметы поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала). Пятый комитет должен информировать Генеральную Ассамблею о том, что его рекомендация была представлена при том понимании, что Генеральный секретарь, при осуществлении проекта, будет принимать во внимание мнения, выраженные государствами-членами на внешней сессии. Существует также понимание о том, что будут предприняты усилия по сдерживанию роста расходов, по принятию мер для эффективной координации между соответствующими центрами и по обеспечению учета опыта других организаций системы Организации Объединенных Наций. К Генеральному секретарю будет обращена просьба о предоставлении Генеральной Ассамблее на ее сорок четвертой сессии через Консультативный комитет доклада о ходе осуществления данного проекта, включая информацию о его эффективности с точки зрения затрат и об ожидаемых выгодах.

29. Если нет возражений, то оратор будет считать, что Комитет желает принять это решение без голосования на основе предложений и того понимания, которые он только что изложил.

30. Г-н НАЙГАРД (Соединенные Штаты Америки) заявляет, что делегация Соединенных Штатов поддерживает в принципе разработку и создание комплексной системы управленческой информации. Однако Секретариат, к сожалению, не ответил в достаточно полной мере на вопросы его делегации, касающиеся некоторых аспектов этого предложения. Особое сожаление вызывает то, что Секретариат не взял на себя обязательства провести анализ затрат и результатов, имеющий исключительно важное значение. Тем не менее предложение с теми поправками, которые были внесены в него Консультативным комитетом, было бы приемлемым, если Секретариат согласился бы с финансированием новой системы за счет ресурсов, уже предоставленных государствами-членами. При отсутствии такого обязательства делегация Соединенных Штатов Америки будет вынуждена просить о проведении голосования, заносимого в отчет о заседании.

31. Г-н ВИСЛЫХ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что, хотя современная комплексная система управленческой информации в Секретариате и необходима, у его делегации имеются сомнения в своевременности данного предложения. Вопрос о финансировании системы следовало бы рассмотреть в рамках набросков бюджета на 1990-1991 годы. Вызывает сожаление то, что в предложении не говорится ни о столь важном вопросе, как анализ затрат и результатов, ни о возможности покрытия расходов в рамках имеющихся ресурсов или покрытия их за счет добровольных взносов. С учетом сказанного делегация Советского Союза не может поддержать это предложение.

32. Г-н КИНЧЕН (Соединенное Королевство) говорит, что экономию, уже достигнутую в Департаменте администрации и управления, не следует рассматривать изолированно. Эта экономия была получена за счет увеличения расходов в других местах. Уже утвержденные или ожидающие утверждения дополнительные расходы, включая значительные средства, которые предлагается выделить на КСУИ, постепенно затормаживают скромный негативный реальный рост расходов.

33. Национальные гражданские службы должны продемонстрировать, что они используют ресурсы рациональным образом. С аналогичным требованием следует подходить и к международным организациям. Непонятно, почему подготовка подробных планов для КСУИ оказалась возможной, а количественная оценка ожидаемых выигрышей в эффективности - нет. У делегации Соединенного Королевства имеются также оговорки относительно своевременности этого предложения, поскольку финансовое положение Организации требует от нее сокращения как текущих расходов, так и капиталовложений. Точно так же, как государства-члены должны выполнять свои финансовые обязательства, необходимо поддерживать уверенность государств-членов в сохранении предлагаемого объема расходов. КСУИ, для которой в документе, представленном Комитету по программе и координации (КПК), ассигнований не предусматривается, лишь дополнительно увеличит объем непериодических расходов, определенный в набросках бюджета на 1990-1991 годы.

34. У делегации Соединенного Королевства также имеются оговорки относительно предложения распределить расходы на КСУИ по статьям мероприятий, не финансируемых из регулярного бюджета, таких, как операции по поддержанию мира, поскольку вопрос о надлежащем покрытии оперативно-функциональных расходов по программам является предметом затянувшихся дебатов. В этой связи было бы еще более неуместным относить капитальные затраты, которые совпали с фактическими расходами на счет операций, являющихся по существу ограниченными по времени. Наконец, закупка программного обеспечения у Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) находится в явном несоответствии с положениями финансовых правил и

(Г-н Кинчен, Соединенное Королевство)

положений о международных открытых торгах. Усилия, направленные на конкретизацию условий, на которых должно быть принято решение, хотя и заслуживают того, чтобы их отметить, не дали результатов, которые можно назвать вполне удовлетворительными.

35. Г-н МАЙОЛИ (Италия) говорит, что делегация Италии не ставит под вопрос полезность обсуждаемого проекта, а, скорее, сомневается в его своевременности. В период чрезвычайного финансового положения не время испрашивать выделения значительных по объему ассигнований, которые вполне могли бы быть отсрочены на несколько лет. Касаясь пункта 53 документа A/C.5/43/24, он говорит, что КСУИ должна финансироваться за счет добровольных взносов, а не быть дополнительным бременем для регулярного бюджета Организации и операций по поддержанию мира. Как было указано делегациями Соединенных Штатов, Советского Союза и Соединенного Королевства, эту систему целесообразнее было бы создать тогда, когда финансовое положение Организации Объединенных Наций улучшится. Возможно, к тому времени появится более современная и менее дорогая техника. В случае проведения заносимого в отчет о заседании голосования делегация Италии воздержится.

36. По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки проводится заносимое в отчет о заседании голосование по предложению Председателя.

Голосовали за: Австрия, Алжир, Ангола, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Бельгия, Бенин, Бирма, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Гайана, Гвинея-Бисау, Греция, Дания, Демократический Йемен, Джибути, Заир, Зимбабве, Индия, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Йемен, Камерун, Канада, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Нигер, Нигерия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Судан, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Япония.

Голосовали против: Австралия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Германии, Федеративная Республика, Германская Демократическая Республика, Египет, Замбия, Иордания, Италия, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Польша, Португалия, Румыния, Свазиленд, Украинская Советская Социалистическая Республика, Центральноафриканская Республика, Чехословакия, Чили, Югославия.

37. Предложение принимается 83 голосами против 4 при 21 воздержавшемся.

38. Г-н ИНОМАТА (Япония), выступая с разъяснением мотивов голосования, говорит, что его делегация голосовала за предложение, основываясь на том условии, что, в соответствии с пониманием, подчеркнутым Председателем, Секретариат учтет мнения государств-членов относительно необходимости проведения анализа затрат и результатов, осуществит реформы по повышению эффективности управления и выполнит рекомендации, содержащиеся в резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи. Секретариат также должен рассмотреть вопрос о необходимости покрытия расходов за счет имеющихся средств в будущих двухгодичных периодах и применять гибкие методы управления при осуществлении этого проекта.
39. Г-н ТЕТТАМАНТИ (Аргентина) говорит, что делегация Аргентины голосовала за принятие предложения, считая, что в тот период, когда в Организации осуществляется реформа, Секретариат должен иметь в своем распоряжении самые совершенные технические средства для выполнения административных функций. Эта инициатива должна была быть представлена без излишней суеты и более согласованным и информативным образом. При представлении следовало бы более четко отразить связь между КСУИ и процессом реформы. Не совсем ясно, в какой степени отразится на других программах финансирование этого проекта из регулярного бюджета. Такие вопросы могли бы быть рассмотрены в рамках более конкретного представления в контексте набросков бюджета на 1990-1991 годы.
40. Г-н НАССЕР (Египет) говорит, что создание комплексной системы управленческой информации является техническим вопросом, который не должен порождать разногласий какого-либо иного характера. Делегация Египта воздержалась при голосовании, поскольку она считает, что этот вопрос не следовало выносить на голосование. Опыт показывает, что создание в Организации эффективной системы управленческой информации будет отвечать ее долгосрочным интересам.
41. Г-н МОНТЕ (Камерун) говорит, что Секретариат своей деятельностью, несомненно, рассеет сомнения, выраженные некоторыми делегациями. Даже во время финансового кризиса Организация должна смотреть в будущее и предпринимать шаги по обеспечению эффективного выполнения порученных ей задач.
42. Г-н ДЖЕМАИЛ (Тунис) говорит, что делегация Туниса поддержала предложение в принципе, поскольку оно направлено на содействие мерам по повышению эффективности Организации. Как указал представитель Аргентины, было бы лучше, если решение по столь важному вопросу принималось бы не так поспешно. Следует надеяться, что в будущем Секретариат учтет мнения государств-членов. Делегация Туниса надеялась на принятие решения консенсусом.
43. Г-н СИНГХ (Фиджи) говорит, что его делегация разделяет уверенность других делегаций в отношении того, что, прилагая усилия к осуществлению данного проекта самым рациональным и эффективным образом, Секретариат рассеет опасения тех, кто голосовал против или воздержался. Делегация Фиджи также предпочла бы принятие решения консенсусом.

44. Г-жа БЕРЕНГЕР (Бразилия) говорит, что ее делегация голосовала за принятие предложения, однако она предпочла бы принимать решение по предложению, связанному с большими последующими расходами, не столь поспешно. Тот факт, что Бразилия голосовала за, отражает ее поддержку модернизации Организации и ее уверенность в успех усилий Генерального секретаря, направленных на повышение эффективности. Делегация Бразилии убеждена, что эта уверенность, в частности в том, что касается вопросов рентабельности и экономии средств, найдет свое подтверждение в докладе о ходе деятельности, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее сорок четвертой сессии.

45. Г-н ЛАДЖУЗИ (Алжир) говорит, что делегация Алжира голосовала за принятие данного предложения в интересах обеспечения более эффективного управления Организацией Объединенных Наций. Для достижения долгосрочной экономии для государств-членов Секретариат должен иметь в своем распоряжении современное техническое оборудование. Делегация Алжира разделяет убежденность делегаций Аргентины и Камеруна в том, что периодический доклад, который будет представлен на сорок четвертой сессии, развеет остающиеся сомнения в отношении этого проекта.

46. Г-н МУДХО (Кения) говорит, что его делегация голосовала за принятие проекта, считая, что КСУИ, когда она будет полностью создана, явится значительным вкладом в дело повышения эффективности работы Секретариата.

47. Г-н ЭТУКЕТ (Уганда) говорит, что его делегация, как и многие другие, поддерживает все меры, направленные на повышение эффективности Организации. Хотя крупные капиталовложения и создают непосредственные трудности, строить свои планы с учетом долгосрочной перспективы представляется разумным решением.

48. Г-н ГУПТА (Индия) говорит, что при голосовании делегация Индии исходила из того мнения, что Секретариат должен иметь доступ к самой современной технологии. Вызывает сожаление то, что это предложение не смогли поддержать 25 стран и что государствам-членам пришлось принимать решение по столь важному вопросу, не располагая достаточной информацией. Делегация Индии выражает надежду на то, что при осуществлении проекта Секретариат приложит все силы для достижения экономии и покрытия дополнительных расходов в рамках имеющихся ресурсов.

Заседание закрывается в 12 ч. 20 м.